DE	Gebrauchs- und Pflegehinweise
EN	Instructions for use and care
ES	Instrucciones de uso y mantenimiento
FR	Notice d'utilisation et d'entretien
GR	Οδηγίες χρήσης και περιποίησης
IT	Istruzioni d'uso e manutenzione
NL	Gebruiks- en onderhoudsinstructies
RU	Инструкции по применению и уходу
TR	Kullanma ve bakım talimatları

01/09-03-010

Fissler

DEUTSCH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Fissler Kochgeschirrs, das Ihnen alle Voraussetzungen für viele Erfolgserlebnisse beim Kochen und Genießen bietet. Im lange Freude an den sehr guten Gebrauchseigenschaften Ihres Kochgeschirrs zu haben und eine optimale Lebensdauer zu erzielen, beachten Sie bitte die nachfolgenden Hinweise.
Viel Spaß bei der Zubereitung Ihrer Gerichte und gutes Gelingen!

Praktische Funktionen des Fissler Kochgeschirrs
- Die Töpfe haben gut schließende Deckel zum wasseramen und energiesparenden Garen.
- Durch den Schüttrand von Edelstahltöpfen ist das kleckerfreie Aus- und Umgießen kein Problem.
- Die ergonomisch geformten Griffe sorgen für sicheres Halten und Tragen.
- Der Boden gewährleistet eine schnelle Wärmeaufnahme und eine gleichmäßige Wärmeverteilung und -speicherung.
- Fissler Kochgeschirr ist für Gas (außer Töpfe mit Kunststoffgriffen ohne Flammschutz) und Elektroherd (Massekochplatte und Glaskeramikkochfelder) geeignet. Hat Ihr Topf einen CookStar-Allherdboden oder das Wort Induktion im Stempel auf dem Boden, kann er auch auf dem Induktionsherd verwendet werden.

Hinweise für alle Töpfe
- Kochgeschirr mit Kunststoffgriffen oder Glasdeckel ist nicht für die Verwendung im Backofen geeignet.
- Je nach Anwendung des Kochgeschirrs können die Griffe heiß werden. Wir empfehlen die Verwendung eines Handschutzes, insbesondere bei dem Gebrauch auf dem Gasherd oder im Backofen.
- Um beim Frittieren Verbrennungen durch überschäumendes Fett oder Fettspritzer zu vermeiden, immer einen hohen Topf verwenden und maximal bis zur Hälfte mit Fett füllen. Keinen Deckel verwenden und nicht überhitzen. Die richtige Frittiertemperatur ist erreicht, wenn sich sofort nach dem Eintauchen eines Holzlöffelstiels ein Bläschenkranz um den Stiel bildet.
- Kühlen Sie einen heißen Glasdeckel nicht mit kaltem Wasser ab, da der Deckel durch den Temperaturschock beschädigt werden kann.
- Auf Grund des dicht schließenden Topfdeckels kann sich dieser beim Abkühlen am Topfrand festsaugen. Um dieses Vakuum wieder zu lösen, den Topf nochmals kurz erwärmen.
- **Induktionsherd:** Um eine Überhitzung des Kochgeschirrs aufgrund der hohen Leistungsfähigkeit von Induktion zu vermeiden, beachten Sie bitte die Gebrauchsangaben des Herdherstellers. Heizen Sie niemals unbeaufsichtigt, leer oder auf höchster Stufe auf. Beim Gebrauch kann ein summendes Geräusch entstehen. Dieses Geräusch ist technisch bedingt und stellt kein Anzeichen für einen Defekt an Ihrem Herd oder Kochgeschirr dar. Das Geschirr immer mittig auf die Kochstelle setzen. Die Topfgröße sollte mit der Kochfeldgröße übereinstimmen oder größer sein, da sonst die Möglichkeit besteht, dass das Kochfeld auf den Topfboden nicht anspricht.

Wichtige Hinweise für Edelstahltöpfe
- Vor dem ersten Gebrauch den Topf gründlich spülen und mit Wasser und einem Schuss Zitronensaft auskochen. Dadurch werden evtl. noch vorhandener Polierstaub und kleine Verunreinigungen entfernt und das Kochgeschirr wird bereits vor dem ersten Gebrauch gepflegt.
- Der Topf darf nicht länger als 2 Minuten leer oder mit Fett auf höchster Energiestufe aufgeheizt werden. Bei Überhitzung kann sich der Boden golden verfärben. Diese Verfärbung beeinträchtigt die Funktion nicht. Zu einer Überhitzung kann es auch dann kommen, wenn die Flüssigkeit im Topf vollständig verdampft.
- Im Extremfall der Überhitzung kann das Aluminium im Boden schmelzen und flüssig werden. Im Fall einer Überhitzung den Topf niemals von der Kochstelle nehmen, um Verbrennungen durch austretendes heißes Aluminium zu vermeiden. Kochstelle ausschalten und den Topf abkühlen lassen, den Raum lüften.
- Salz nicht ins kalte Wasser, sondern immer ins kochende Wasser geben und umrühren. Durch Zugabe von Salz in kaltes Wasser kann eine extrem hohe Salzkonzentration im Bodenbereich entstehen, die zu Korrosionspunkten am Topfboden führen kann. Diese Veränderungen im Edelstahl haben keinen Einfluss auf die Funktion und die Kocheigenschaften.

Wichtige Hinweise für versiegelte Töpfe
- Vor dem ersten Gebrauch den Topf gründlich spülen und mit Wasser auskochen. Gleichmäßig mit Fett einreiben und auf kleiner Hitze zwei Minuten einbraten. Jetzt ist der Topf gebrauchsfertig.
- Im Topf nicht schneiden und keine scharfkantigen Utensilien verwenden. Küchenhelfer aus Holz oder Kunststoff benutzen.
- Um Überhitzung zu vermeiden, heizen Sie einen versiegelten Topf niemals unbeaufsichtigt oder auf höchster Stufe auf. Beim Gebrauch im Backofen nicht über 220°C und nicht mit Grillfunktion. Eine Überhitzung des Topfes beeinträchtigt den Antihaft-Effekt des Topfes und kann zum Verbrennen der Versiegelung und zu Rauchentwicklung führen. In diesem Fall schalten Sie die Beheizung ab, öffnen ggf. die Backofentür und lüften Sie den Raum vollständig.
- Beim häufigen Hin- und Herschieben auf Glaskeramik können Spuren von Aluminiumabrieb sichtbar werden. Aluminiumspuren lassen sich mit handelsüblicher Glaskeramik-Pflege entfernen.

Die wichtigsten Verwendungsmöglichkeiten
Anbraten
a) in Edelstahltöpfen: In Edelstahlkochgeschirr wird kross angebraten. Er ist besonders gut geeignet für unpaniertes Fleisch, z.B. Steak, Hähnchenschnitzel, Spieße, Kotelett Natur usw.
1. Kochgeschirr ohne Fett auf mittlerer Stufe (2/3 Herdleistung) erhitzen.
2. Einige kalte Wassertropfen in das Kochgeschirr geben. Wenn diese glasklar perlen und im Topf „tanzen", ist die richtige Temperatur erreicht, um eines Fisch mit oder ohne Fett zu braten. Vor der Zugabe von Fett bzw. dem Einlegen des Bratgutes das Wasser vorsichtig, z.B. mit einem Küchentuch aus dem Topf wischen.
3. Das Bratgut fest andrücken. Es löst sich nach wenigen Minuten von Boden und kann gewendet werden.
4. Jetzt die Energiezufuhr zurückschalten und das Fleisch auf den gewünschten Punkt garen.
b) in versiegelten Töpfen: Versiegeltes Kochgeschirr eignet sich besonders gut für Speisen, die zum Ankleben neigen, wie z.B. Käsesaucen, Paniertes.
1. Den Topf mit wenig Fett ausreiben (3-4 Tropfen auf ein Küchentuch geben).
2. Auf mittlerer Temperatur (2/3 Herdleistung) aufheizen. Bei der Zubereitung von Paniertem etwas Fett zugeben, damit es gleichmäßig braun wird. Das Bratgut in den Topf geben und von allen Seiten braten.
Die feine Art: Schmoren: Geschmorte Gerichte schmecken durch die Flüssigkeitszugabe besonders aromatisch und köstlich. Einfach Rouladen, Gulasch oder Schmorbraten mit oder ohne Fett anbraten, anschließend unter Zugabe von etwas Flüssigkeit und mit aufgelegtem Deckel garen.
Gesund Genießen durch Dünsten: Das Garen im eigenen Saft oder in wenig Fett unterstützt die wellnessorientierte Ernährung. Beim Dünsten werden Nährstoffe, Vitamine und Mineralstoffe geschont und Farbe, Aroma und Eigengeschmack bleiben erhalten. Während des Garens den Deckel möglichst nicht abheben und darauf achten, dass die Flüssigkeit nicht vollständig verdampft, da sonst das Gargut anbrennt.

Energiespartipps
- Sperchenwärme des Bodens durch frühzeitige Reduktion der Energiezufuhr und Abschalten bereits vor Ende der Garzeit nutzen.
- Möglichst immer mit aufgelegtem Deckel garen.
- Kochgeschirrgröße entsprechend der Menge, die gegart wird, wählen.
- Die Herdplatte sollte dem Durchmesser des Kochgeschirrbodens entsprechen oder kleiner sein.

Empfehlung für die Regulierung der Kochstelle

	Kochstufen der Massekochplatte / Glaskeramikkochfeld			
	1-12 Stufen	1-9 Stufen	1-6 Stufen	1-3 Stufen
Ankochen	12	9	6	3
Anbraten, Aufheizen	9-12	6-9	4-6	2-3
Fortgaren, Dämpfen, Dünsten	1-6	1-4	1-3	½ - 1½

Die angegebenen Einstellungsbereiche sind Mittelwerte. Für empfindliche Speisen und kleinere Mengen wählen Sie eine niedrigere, bei größeren Mengen eine höhere Einstellung. Beachten Sie bitte auch die Angaben der Gebrauchsanleitung Ihres Herdes. **Masse/Glaskeramik (Strahlung/Halogen):** Die Herdplatte sollte dem Durchmesser des Topfbodens entsprechen oder kleiner sein. **Gasherd:** Das Kochgeschirr mittig aufstellen und Flammenüberschlag vermeiden. **Induktion:** Das Geschirr immer mittig auf die Kochstelle setzen. Die Topfgröße sollte mit der Kochfeldgröße übereinstimmen oder größer sein. Die richtige Fortkochstufe zu treffen, um energiesparend zu garen, erfordert etwas Erfahrung. Der Topfinhalt sollte beim Weitergaren sanft köcheln, ohne überzukochen. Aus dem Deckel sollte keine Dampffahne austreten. Bei leichtem oder starkem Dampfaustritt ist die Energiezufuhr weiter zu reduzieren.

Perfekt reinigen und pflegen
- Wird Kochgeschirr mit Kunststoffgriffen in die Spülmaschine gegeben, verändert sich mit der Zeit die Farbe der Griffe. Dies beeinflusst aber nicht die Funktion der Griffe.
- Verwenden Sie bei der Reinigung in der Spülmaschine nur haushaltsübliche Produkte in der vom Hersteller empfohlenen Dosierung, keine Industriespülmittel oder hochkonzentrierte Reiniger.
- Kochgeschirr aus Aluminiumguss ist für eine Reinigung in der Spülmaschine nicht geeignet!
- Zum Reinigen heißes Spülwasser mit üblichem Spülmittel und Topfschwamm oder weiche Bürste verwenden, spitze oder scharfe Gegenstände vermeiden. Für Innenseite und Boden können Sie bei stärkerer Verschmutzung die raue Seite des Schwammes verwenden.
- Speisereste nicht antrocknen lassen.
- **Spezielle Hinweise für versiegeltes Kochgeschirr:** Um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten, empfehlen wir die Reinigung per Hand mit heißem Wasser, einem flüssigen Handspülmittel und einem weichem Schwamm. Benutzen Sie keine kratzenden oder scheuernden Putzmittel.
- **Spezielle Hinweise für Edelstahlkochgeschirr:** Keine Speisen über längere Zeit im Topf aufbewahren, da sie auf Edelstahl Flecken und Veränderungen der Oberfläche hervorrufen können. Zur Erhaltung der Edelstahl-Oberfläche verwenden Sie regelmäßig die Fissler Edelstahlpflege. Sie ist bestens für die Entfernung weißer oder regenbogenartiger Verfärbungen und Beläge geeignet.

Gewährleistung
Bei Beanstandung innerhalb der aktuellen gesetzlichen Gewährleistung, sofern nicht anders angegeben, geben Sie bitte das komplette Gerät zusammen mit dem Kassenbeleg an Ihren Händler zurück oder schicken Sie das Produkt gut verpackt an: Fissler Kundendienst, Harald-Fissler-Str. 10, D- 55768 Hoppstädten-Weiersbach, Tel: +49 (0)6781-403-100, e-mail: service@fissler.com.
Ausgeschlossen von der Gewährleistung sind Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind, z.B. Überhitzung, Verfärbung, Kratzer, Fall auf den Boden oder unsachgemäße Reinigung. Ebenso ausgenommen sind rein optische Gebrauchsspuren.

Service
Alle Ersatzteile können Sie bei Ihrem Fissler führenden Fachgeschäft (Händlerliste auf www.fissler.com) oder in den Fachabteilungen der Warenhäuser kaufen. Dort erhalten Sie auch das umfangreiche Fissler-Zubehör-Sortiment. Gern hilft Ihnen auch unser Kundendienst. Weitere Informationen und eine digitale Version dieser Gebrauchsanleitung finden Sie unter www.fissler.com.

ENGLISH

Dear customer,
Congratulations on the purchase of this Fissler cookware, which offers everything you need for successful cooking and maximum enjoyment of your culinary creations. To enjoy the excellent properties of your cookware for a long time and to ensure an optimum product life, please note the following tips.
We hope you will enjoy preparing your dishes – and the results.

Practical functions of Fissler cookware
- The pots have tightly closing lids for cooking with little water and high energy efficiency.
- The pouring rim of the stainless steel pots makes it easy to pour the contents out or into other containers without spilling or dripping.
- The pots can be securely held and carried with their ergonomically shaped handles.
- The base guarantees fast heat absorption and uniform heat distribution and storage.
- Fissler cookware can be used on gas (except pots with plastic handles without flame protection) and electric stoves (cast-iron burners and glass ceramic cooking surfaces). If your pot has a CookStar all-stove base or the word "Induction" in the stamp on the base, it can also be used on an induction stove.

Tips for all pots
- Cookware with plastic handles or glass lids is not suitable for use in the oven.
- The handles can become hot, depending on how the cookware is used. We recommend using a potholder, especially when the cookware is used on a gas stove or in the oven.
- To avoid the risk of burns caused by oil boiling over or by spatters from deep-frying, always use a high-sided pot and never fill the pot more than half full with oil. Do not use a lid, and do not overheat. The right temperature for deep-frying has been reached when a circle of bubbles forms around the handle of a wooden spoon immediately after it is dipped into the oil.
- Never run cold water over a hot glass lid to cool it because the lid can be damaged by thermal shock.
- Since the lid closes so tightly, a vacuum can develop inside the pot as it cools down, making it difficult to remove the lid. To loosen the lid, reheat the pot briefly.
- **Induction stove:** To prevent overheating of the cookware due to the high-power output of induction, please follow the stove manufacturer's instructions for use. Never leave cookware unattended during heating or heat it when empty or on high heat. A buzzing noise can arise during use. This noise is due to technical reasons and is not an indication of a defect in your stove or cookware. Always place the cookware in the center of the burner. The diameter of the pot base should be equal to or larger than the diameter of the cooking zone; otherwise, it is possible that the cooking zone will not react to the bottom of the pot.

Important tips for stainless steel pots
- Before using your pot for the first time, rinse it thoroughly and boil some water with a dash of lemon juice in it for several minutes. This will remove any polishing dust or small impurities and give the cookware a little bit of care before first use.
- Never heat your pot empty or with oil in it at high heat for more than 2 minutes. Overheating may cause the bottom of the pot to turn a golden color. This discoloration will not affect its performance. Overheating can also occur if the liquid in the pot evaporates completely.
- Extreme overheating may cause the aluminum in the base to melt and liquefy. In case of overheating, never try to remove the pot from the burner, or you might be burned by leaking hot aluminum. Switch off the burner, allow the pot to cool, and air out the room.
- Do not add salt to cold water. Instead, wait for the water to boil, and then stir in the salt. Adding salt to cold water may lead to extremely high salt concentrations in the bottom of the pot, which can cause corrosion spots. Such spots on the stainless steel do not affect the performance or cooking properties of the pot.

Important tips for coated pots
- Before using your pot for the first time, rinse it thoroughly and boil some water in it for a few minutes. After this, rub evenly with oil and heat for two minutes at low heat. Now the pot is ready for use.
- Do not cut food in the pot, and do not use any sharp-edged utensils in it. Use wooden or plastic kitchen utensils.
- To prevent overheating, never leave a coated pot unattended while it is heating, and never heat it at high heat. Do not use it in an oven heated to over 220°C or with a broiler function. Overheating the pot will impair the non-stick property of the pot and can lead to burns on the coating and the formation of smoke. If this should happen, switch off the heat, open the oven door if necessary, and air the room completely.
- If the pot is often moved back and forth on a glass ceramic surface, traces of aluminum may rub off. Aluminum marks can be removed with commercial quality glass ceramics care products.

The main uses
Frying
a) in stainless steel pots: Foods are fried at a high temperature. This is particularly suitable for meat that is not breaded, e.g. steak, chicken cutlets, skewers, chops, etc.
1. Heat the cookware without oil/fat at medium (2/3 of the stove power).
2. Sprinkle a few drops of cold water into the cookware. The right temperature for frying meat with or without oil/fat has been reached when the drops bubble clearly and "dance" in the pan. Before you add oil/fat or put in the meat, carefully wipe the water out of the pot, e.g. with a paper towel.
3. Firmly press down the meat. It will release from the bottom after a few minutes and can then be turned over.
4. Now turn down the heat and cook the meat to your liking.
b) in coated pots: Coated cookware is particularly suitable for foods which tend to stick, such as cheese sauces and breaded foods.
1. Rub the pot with a little oil (put 3-4 drops on a paper towel).
2. Heat at medium temperature (2/3 of the stove power). When preparing breaded foods, add some oil/fat so that it will brown uniformly. Put the food in the pot, and fry it on all sides.
Delicate braising: The addition of liquid gives braised dishes a very delicious and aromatic flavor. Simply brown beef rolls, goulash, or pot roast with or without oil, then add some liquid, cover the pot, and continue cooking.
Healthy stewing: A wellness-oriented diet is promoted by cooking foods in their own juices or with little oil. Stewing preserves nutrients, vitamins and minerals and retains color, aroma, and the food's own flavor. Do not lift the lid during cooking unless necessary, and make sure that the liquid does not evaporate completely, which could cause the food to burn.

Energy-saving tips
- Use the heat stored in the bottom of the pot by reducing the heat at an early stage and switching it off before the end of the cooking time.
- Always cook with the lid on whenever possible.
- Choose the right pot size for the amount of food to be cooked.
- The diameter of the burner should be the same as or smaller than the diameter of the cookware base.

Recommended burner settings

	Cast-iron burner / glass ceramic stove settings			
	1-12 levels	1-9 levels	1-6 levels	1-3 levels
Heating up	12	9	6	3
Frying, Heating	9-12	6-9	4-6	2-3
Simmering, steaming, stewing	1-6	1-4	1-3	½ - 1½

The setting ranges given above are average values. Select a lower setting for delicate foods and smaller amounts and a higher setting for larger amounts. Please also note the specifications in the instruction manual for your stove. **Cast-iron burners/glass ceramics (radiation/halogen):** The diameter of the burner should be the same as or smaller than the diameter of the base of the pot.
Gas stove: Place the cookware in the center and make sure flames do not extend up the sides of the cookware.
Induction: Always place the cookware in the center of the burner. The diameter of the pot should be the same as or larger than the diameter of the cooking zone.

Selecting the right simmering setting for energy-saving cooking requires some experience. The contents of the pot should simmer gently without boiling over. Steam should not escape from under the lid. The heat must be reduced further if small or large amounts of steam are escaping.

Perfect cleaning and care
• If cookware with plastic handles is put into the dishwasher, the color of the handles will change over the years. However, this will not affect the performance of the handles.
• When cleaning your cookware in the dishwasher, use only conventional household products in the dosage recommended by the manufacturer. Do not use industrial dishwashing detergents or highly concentrated cleaners.
• Cookware made of cast aluminum is not suitable for dishwashing!
• To wash by hand, use hot water with a conventional dishwashing liquid and a sponge or a soft brush; never use pointed or sharp objects. For tougher soiling, you can use the rough side of the sponge on the inside and on the bottom of the pot.
• Do not allow food residues to dry on the cookware.
• **Special tips for coated cookware:** To ensure a long product life, we recommend hand-washing the cookware with hot water, dishwashing liquid, and a soft sponge. Do not use any scratchy or abrasive cleaners.
• **Special tips for stainless steel cookware:** Do not keep foods in the pot for long periods, because this can cause spots and changes in the stainless steel surface. To preserve the stainless steel surface, use Fissler stainless steel care products regularly. They are optimally suited for the removal of white or iridescent discolorations and films.

Warranty
In the event of a complaint within the current legally implied warranty period, unless otherwise noted, please return the complete unit together with the sales slip to your dealer or send the product in appropriate packaging to: Fissler Customer Service, Harald-Fissler-Str. 10, D- 55768 Hoppstädten-Weiersbach, Phone: +49 (0)6781-403-100, e-mail: service@fissler.com.
Damage resulting from improper use, e.g. overheating, discoloration, scratches, dropping on the floor, or improper cleaning, is excluded from this warranty. Purely visual signs of use are also excluded

US Warranty
Limited Lifetime Warranty
Fissler USA warrants to the original owner of the new cookware that it is free of defects in material and construction for the life of the product under normal use and proper care. Fissler USA will repair or replace, at its discretion, any item with a manufacturing defect. Should the defective item be discontinued, a similar item will be substituted. This warranty does not cover silicone or rubber parts, nor normal wear and tear, including scratches, slight variations in the stainless steel and discoloration. Incidents of overheating, alterations, unauthorized repairs, use of non-genuine Fissler parts and accessories, misuse, negligence, or abuse will void this warranty. Consequential or incidental damages are expressly excluded by this warranty. If an item is thought to have a manufacturing defect, please contact Customer Service online for detailed instructions on returning the product: www.FisslerUSA.com/customer-service/ . This warranty is limited to purchases within the United States and can only be claimed through Fissler America, Inc., E-Mail: cs@FisslerUSA.com, Phone: +1 (704) 842-9608

Service
All replacement parts can be purchased from your Fissler retailer (see list of retailers at www.fissler.com) or in the specialty departments of department stores. The extensive range of Fissler accessories is also available there. Our Customer Service Department will also be glad to help. For more information, visit www.fissler.com.

FRANÇAIS

Chère cliente, cher client,
Nous vous félicitons pour l'achat de cette batterie de cuisine de Fissler, qui vous offre toutes les conditions pour connaître de grands succès aussi bien pour faire la cuisine que pour savourer vos plats. Pour pouvoir profiter longtemps des très bonnes propriétés de vos ustensiles de cuisson et pour obtenir une longévité optimale, nous vous prions de bien vouloir observer les consignes suivantes.
Nous vous souhaitons bien du plaisir et du succès lors de la préparation de vos plats !

Fonctions pratiques des ustensiles de cuisine de Fissler
- Les casseroles disposent d'un couvercle avec une très bonne fermeture pour une cuisson pauvre en eau et économique en énergie.
- Grâce au bord verseur des casseroles en acier inox, verser et transvaser sans baver ne pose plus aucun problème.
- Les poignées de forme ergonomique vous permettent de tenir et de porter vos plats de manière sûre.
- Le fond assure une absorption rapide de la chaleur, ainsi qu'une répartition et un stockage homogènes de la chaleur.
- Les ustensiles de cuisine de Fissler sont adaptés au gaz (hormis les casseroles possédant une poignée en plastique sans couche ignifuge) et pour les cuisinières électriques (plaques de cuisson électriques ou plaques de cuisson vitrocéramiques). Si la casserole dispose d'un fond CookStar tous feux ou si elle possède, sur le fond, un sigle portant le mot induction, elle peut également être utilisée sur une cuisinière à induction.

Remarques concernant toutes les casseroles
- Les ustensiles de cuisine comportant des couvercles en verre ou des poignées en plastique ne doivent pas être utilisés dans un four.
- En fonction de l'utilisation des ustensiles de cuisine, les poignées sont susceptibles de devenir chaudes. Nous vous recommandons l'utilisation d'une protection pour les mains, en particulier lors d'une utilisation sur une cuisinière à gaz ou au four.
- Pour éviter toute brûlure due à de la graisse qui déborde ou à des projections grasses lorsque vous faites frire des aliments, utilisez toujours une casserole haute et ne la remplissez que pour moitié de graisse. Ne pas utiliser de couvercle et ne pas surchauffer. La bonne température de friture est atteinte si une couronne de bulles se forme immédiatement autour d'une cuillère en bois que vous trempez dans le corps gras.
- Ne pas refroidir un couvercle en verre chaud avec de l'eau froide du fait que le couvercle pourrait être endommagé en raison du choc thermique.
- Du fait que le couvercle de casserole ferme de manière étanche, il est susceptible de rester collé sur le bord de la casserole lors du refroidissement. Pour remédier à ce vide, faites rapidement réchauffer la casserole.
- **Cuisinière à induction.** Pour éviter une surchauffe des ustensiles de cuisine en raison de la puissance élevée des cuisinières à induction, nous vous prions de bien vouloir observer les consignes d'utilisation du fabricant de la cuisinière. Ne réchauffez jamais un plat sans surveillance, lorsqu'il est vide ou à puissance maximale. Un bruit de bourdonnement est susceptible de survenir lors de l'utilisation. Ce bruit est dû à la technique et ne constitue pas un indice pour une défectuosité de votre cuisinière ou de vos ustensiles de cuisine. Placez toujours les ustensiles de cuisine au centre de la plaque de cuisson. La taille de la casserole doit correspondre à la taille de la plaque de cuisson ou être plus grande, faute de quoi la plaque de cuisson est susceptible de ne pas réchauffer le fond de la casserole.

Remarques importantes concernant les casseroles en acier inoxydable
- Avant la première utilisation, bien rincer la casserole et faire bouillir avec de l'eau et un filet de jus de citron. Cela permet d'éliminer la poussière de polissage subsistant éventuellement dans la casserole et d'entretenir, déjà avant la première utilisation, les ustensiles de cuisine.
- La casserole ne doit pas être réchauffée à puissance maximale plus de deux minutes lorsqu'elle est vide ou lorsqu'elle contient un corps gras. En cas de surchauffe, le fond est susceptible de prendre une couleur dorée. Cette coloration n'entrave pas sa fonction. Une surchauffe peut également survenir lorsque le liquide contenu dans la casserole s'évapore.
- Dans certains cas extrêmes, l'aluminium contenu dans le fond de la casserole peut fondre et devenir liquide. En cas de surchauffe, ne retirez jamais la casserole de la plaque de cuisson pour éviter toute brûlure générée par une fuite de l'aluminium. Éteignez la plaque de cuisson et laissez refroidir la casserole ; aérez la pièce.
- Ne mettez jamais de sel dans de l'eau froide, mais toujours dans de l'eau bouillante, et remuez bien. En effet, si vous mettez du sel dans l'eau froide, une concentration de sel extrêmement élevée est susceptible de se former sur le fond de la casserole, ce qui pourrait entraîner des points de corrosion à cet endroit. Ces modifications de l'acier n'influent pas la fonction ni les propriétés de cuisson.

Remarques importantes concernant les casseroles avec revêtement
- Avant la première utilisation, rincez abondamment la casserole et faites y bouillir de l'eau. Recouvrez de graisse de manière homogène et faites cuire à feu doux pendant deux minutes. La casserole est à présent prête à l'emploi.
- Ne coupez pas dans la casserole et n'utilisez pas d'ustensiles à bords tranchants. Utilisez des accessoires en bois ou en plastique.
- Pour éviter une surchauffe, ne laissez jamais chauffer une casserole avec revêtement sans surveillance ou sur puissance maximale. Lors d'une utilisation dans le four, ne dépassez pas une température de 220 °C et n'utilisez pas la fonction grill. Une surchauffe de la casserole réduit l'effet anti-adhérant de la casserole et peut brûler le revêtement et générer de la fumée. Dans ce cas, coupez l'appareil de cuisson, ouvrez, le cas échéant, la porte du four et aérez entièrement la pièce.
- Des traces d'aluminium peuvent apparaître lorsque vous déplacez constamment les casseroles sur la vitrocéramique. Vous pouvez enlever les traces d'aluminium avec un nettoyant usuel pour plaques vitrocéramiques.

Possibilités d'utilisation les plus fréquentes
Cuisson
a) Dans des casseroles en acier inoxydable. Les ustensiles de cuisson en acier inoxydable vous permettent de faire cuire vos plats de manière croustillante. Ces casseroles sont particulièrement adaptées pour de la viande non panée, par ex. des steaks, des escalopes de dinde, des brochettes, des côtelettes, etc.
1. Réchauffez les ustensiles de cuisine sans ajout de graisse à feu moyen (puissance de cuisinière 2/3).
2. Ajoutez quelques gouttes d'eau froide dans les ustensiles de cuisine. Lorsque celles-ci forment des perles transparentes et « dansent » dans la casserole, la bonne température est atteinte pour faire cuire la viande avec ou sans graisse. Avant d'ajouter de la graisse ou avant de mettre le plat dans la casserole, essuyez délicatement l'eau, par exemple à l'aide d'un papier absorbant.
3. Mettez la viande à cuire en appuyant bien fort. Au bout de quelques minutes, elle se détache du fond et peut être retournée.
4. Diminuez maintenant la puissance et faites cuire la viande jusqu'à obtention de la cuisson souhaitée.
b) Dans des casseroles avec revêtement. Les ustensiles de cuisine revêtement sont particulièrement adaptés pour des aliments qui ont tendance à adhérer, par ex. les sauces au fromage, les aliments panés.
1. Mettez un peu de graisse dans la casserole (en mettant 3 ou 4 gouttes de graisse sur du papier absorbant).
2. Réchauffez à température moyenne (puissance de la cuisinière 2/3). Lorsque vous préparez des aliments panés, ajoutez un peu de graisse pour qu'ils cuisent de manière homogène. Mettez le plat à faire cuire dans la marmite et cuisez de tous les côtés.
Tout en finesse : cuisson à petit feu. Les plats cuits à petit feu, grâce à l'adjonction de liquide, ont particulièrement d'arôme et de saveur. Il suffit de faire cuire les roulades, le goulasch ou le bœuf braisé avec ou sans graisse, puis de poursuivre la cuisson en ajoutant un peu de liquide et en mettant un couvercle.
Mangez bon et sain grâce à la cuisson à la vapeur : faire cuire les aliments dans leur propre jus ou dans très peu de matière grasse participe à une alimentation soucieuse du bien-être. Lors de la cuisson à la vapeur, les substances nutritives, les vitamines et les minéraux, ainsi que la couleur, l'arôme et la saveur sont préservés. Pendant la cuisson, évitez de soulever le couvercle et veillez à ce que le liquide ne s'évapore pas complètement, faute de quoi vos aliments risquent de brûler.

Conseils pour économiser de l'énergie
- Utilisez la chaleur emmagasinée du fond en réduisant suffisamment tôt la puissance de cuisson, avant la fin du temps de cuisson.
- Faites cuire si possible en laissant le couvercle sur la cuve.
- Choisissez la taille des ustensiles de cuisine en fonction de la quantité qui doit être cuite.
- La plaque de cuisson doit correspondre ou être un peu plus petite que le diamètre du fond de la casserole.

Recommandation pour la régulation de la plaque de caisson

	Puissance de la plaque électrique / vitrocéramique			
	Niveaux 1-12	Niveaux 1-9	Niveaux 1-6	Niveaux 1-3
Début de cuisson	12	9	6	3
Début de cuisson, préchauffage	9-12	6-9	4-6	2-3
Cuisson, cuisson à l'étuvée, cuisson à la vapeur	1-6	1-4	1-3	½ - 1 ½

Les plages de réglage indiquées sont des valeurs moyennes. Lorsque vous faites cuire des aliments sensibles ou des quantités plus petites, sélectionnez un réglage plus faible ; lorsque vous faites cuire des quantités importantes, préférez un réglage plus fort. Observez les indications du mode d'emploi de votre cuisinière. **Rayonnement thermique/vitrocéramique (rayonnement/halogène).** La plaque de cuisson doit correspondre ou être un peu plus petite que le diamètre du fond de la casserole. **Cuisinière à gaz.** Placez les ustensiles de cuisine au centre de la plaque et évitez que les flammes n'enveloppent la casserole. **Induction.** Placez toujours les ustensiles de cuisine au centre de la plaque de cuisson. La taille de la casserole doit être égale ou plus grande que la taille de la plaque de cuisson. Réglez la bonne température de poursuite de cuisson, faites cuire les aliments en économisant de l'énergie, ce qui requiert une certaine expérience. Le contenu de la casserole, lors de la cuisson, doit mijoter doucement sans déborder. Il faut éviter que la vapeur d'eau s'échappe du couvercle. Lorsque la vapeur s'échappe en petite ou grande quantité, il faut encore réduire l'alimentation en énergie.

Nettoyer parfaitement et entretenir
- Si vous mettez vos ustensiles de cuisine au lave-vaisselle, la couleur des poignées, au fil du temps, se modifiera. Cela n'a toutefois aucune influence sur la fonction des poignées.
- Lorsque vous mettez vos ustensiles au lave-vaisselle, n'utilisez que des produits ménagers habituels dans le dosage recommandé par le fabricant, n'utilisez pas de liquide vaisselle industriel ou des nettoyants fortement concentrés.
- Les ustensiles en fonte d'aluminium ne vont pas au lave-vaisselle !
- Pour le nettoyage, utilisez de l'eau et votre liquide vaisselle habituel, une éponge pour casserole ou une brosse douce, évitez d'utiliser des objets pointus ou tranchants. Pour le côté intérieur et le fond, vous pouvez, en cas de fortes salissures, utiliser la partie rêche de votre éponge. N'utilisez pas d'eau de javel.
- Ne laissez pas sécher des restes d'aliment.
- **Remarques particulières pour les ustensiles de cuisine avec revêtement.** Afin d'assurer la longévité de vos ustensiles de cuisine, nous vous recommandons un lavage à la main avec de l'eau chaude, un liquide vaisselle et une éponge douce. Ne pas utiliser de nettoyants abrasifs ou corrosifs.
- **Remarques particulières concernant les ustensiles de cuisine en acier inoxydable.** Ne conservez pas des aliments dans la casserole sur une longue période puisqu'ils seraient susceptibles de provoquer des tâches et des modifications de la surface de l'acier inox.

Garantie
En cas de réclamation dans le cadre de la garantie légale en vigueur, sauf indication contraire, ramenez à votre revendeur l'appareil dans son ensemble, accompagné du ticket de caisse, ou envoyez le produit, bien emballé, à l'adresse suivante. Fissler Kundendienst, Harald-Fissler-Str. 10, D-55768 Hoppstädten-Weiersbach - Allemagne, tél. : +49 (0)6781-403-100, e-mail: service@fissler.com
Sont exclus de la garantie tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme, par ex. surchauffe, coloration, rayures, chute sur le sol ou nettoyage non adéquat. Les traces d'usure qui sont purement visuelles ne sont pas non plus couvertes par la garantie.

Service
Vous pouvez acheter toutes les pièces de rechange dans votre magasin spécialisé Fissler (voir liste des revendeurs sur le site www.fissler.com) ou dans les rayons spécialisés des grandes surfaces. Vous y trouverez également une gamme très complète d'accessoires Fissler. Notre service après-vente se tient également à votre disposition. Vous trouverez de plus amples informations sur le site Internet www.fissler.fr.

NEDERLANDS

Geachte klant,
Hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van dit Fissler-kookgerei dat garant staat voor vele succesvolle resultaten bij het bereiden van eten en culinair genieten. Om lang plezier aan de zeer goede gebruikseigenschappen van uw kookgerei te beleven en een optimale gebruiksduur te behalen, verzoeken wij u de volgende informatie in acht te nemen.
Veel plezier bij de bereiding van uw gerechten en smakelijk eten.

Praktische functies van het Fissler-kookgerei
- De pannen hebben zeer goed sluitende deksels voor energiebesparend koken met weinig water.
- Dankzij de schenkrand bij pannen van roestvrij edelstaal is het druppelvrij uitgieten geen enkel probleem.
- De ergonomisch gevormde grepen zorgen voor een veilige houvast en grip.
- De bodem garandeert een snelle warmteopname en een gelijkmatige warmteverdeling en -opslag.
- Fissler-kookgerei is geschikt voor gas (m.u.v. kookpannen zonder vlambeschermer), elektrische en keramische kookplaten. Wanneer uw pan is voorzien van de CookStar-bodem of de aanduiding „Induction" in de bodemstempel, is deze ook geschikt voor inductie.

Informatie betreffende alle pannen
- Kookgerei met kunststofgrepen of glazen deksels is niet geschikt voor gebruik in de oven.
- Met name op gas of in de oven kunnen de grepen heet worden. Wij adviseren dan het gebruik van pannenlappen.
- Om bij het frituren verbrandingen door overlopend of spattend vet te voorkomen, moet u altijd een hoge pan
- gebruiken die maximaal tot de helft met vet gevuld is. Geen deksel gebruiken en niet overver

- Per evitare un surriscaldamento, non scaldare mai una pentola con rivestimento antiaderente senza essere presenti o quando la temperatura si trova al massimo livello. Per l'utilizzo in forno, non scaldare a una temperatura superiore ai 220°C e non utilizzare la funzione griglia. Un surriscaldamento dalla pentola pregiudica notevolmente l'effetto antiaderente della stessa e può danneggiare le proprietà antiaderenti, di conseguenza si forma il fumo. In questo caso è necessario interrompere la cottura in forno, aprire eventualmente il forno e aerare completamente il locale.
- Spostando con frequenza le pentole da un piano all'altro su una cucina in vetroceramica, è possibile che vengano a formarsi delle tracce di abrasione causate dall'alluminio. Le tracce di alluminio si possono eliminare con i prodotti per la vetroceramica comunemente disponibili in commercio.

Principali possibilità d'uso
Rosolare a fuoco vivo
a) in pentole d'acciaio: nelle pentole in acciaio è possibile rendere croccanti i cibi a fuoco vivo. Queste sono particolarmente adatte per carne non impanata, ad esempio bistecche, cotolette di pollo, spiedini, braciole, ecc.
1. Scaldare la pentola senza olio a fiamma media (2/3 della potenza del piano di cottura).
2. Versare alcune gocce d'acqua fredda nella pentola. Non appena si formano delle perle trasparenti e "danzanti" in pentola, significa che è stata raggiunta la temperatura giusta per arrostire la carne con o senza olio. Prima di aggiungere l'olio ovvero di immettere il prodotto da arrostire, eliminare con cautela l'acqua dalla pentola, ad esempio, servendosi di un panno da cucina.
3. Comprimere bene il cibo da arrostire. Dopo alcuni minuti si stacca dal fondo e può essere girato.
4. Abbassare a questo punto la potenza e cuocere la carne come desiderato.
b) in pentole con rivestimento antiaderente: questo tipo di pentole sono particolarmente adatte per pietanze che tendono ad attaccarsi, quali ad esempio salse al formaggio, cibi impanati
1. Spalmare un po' di olio nella pentola (versare 3-4 gocce sopra un panno da cucina).
2. Scaldare a temperatura media (2/3 della potenza del piano di cottura). Aggiungere un po' di olio per la cottura di cibi impanati, affinché sia garantita una doratura uniforme. Adagiare il cibo nella pentola e cuocere uniformemente su tutti i lati.

Cottura delicata a fuoco lento: le pietanze cotte a fuoco lento hanno un sapore particolarmente aromatico e squisito se regolarmente ricoperte di liquido. Rosolare semplicemente a fuoco vivo involtini, gulasch o stufati con oppure senza olio, cuocere successivamente aggiungendo un po' di liquido a coperchio chiuso.
Stufati salutari: la cottura nel proprio succo o poco olio è ideale per chi segue un'alimentazione orientata al wellness. Nei cibi stufati le sostanze nutritive, le vitamine e i minerali vengono trattate in modo delicato, mentre si conserva allo stesso tempo il colore, l'aroma e il sapore. Durante la cottura si raccomanda di non sollevare il coperchio. Accertarsi che il liquido non evapori completamente, poiché in questo caso si brucerebbe la pietanza.

Suggerimenti per risparmiare energia
- Sfruttare il calore accumulato nel fondo mediante una precoce riduzione dell'alimentazione di energia e spegnimento già prima della fine del tempo di cottura.
- Cuocere possibilmente sempre con il coperchio chiuso.
- Scegliere pentole di grandezza adeguata al quantitativo da voler cuocere.
- La piastra del fornello dovrebbe corrispondere al diametro del fondo della pentola utilizzata o essere più piccola.

Regolazione raccomandata per la zona di cottura

	Livelli di cottura delle piastre in ghisa/zone di vetroceramica			
	1-12 livelli	1-9 livelli	1-6 livelli	1-3 livelli
Cottura iniziale	12	9	6	3
Rosolare a fuoco vivo, riscaldare	9-12	6-9	4-6	2-3
Continuare la cottura, cuocere a vapore, stufare	1-6	1-4	1-3	½ - 1 ½

I campi di regolazione specificati sono valori medi. Per cibi delicati e piccoli quantitativi si raccomanda di scegliere una regolazione più bassa, mentre per quantitativi maggiori usare una regolazione più alta. Si prega di consultare anche le specifiche riportate nelle istruzioni per l'uso del fornello utilizzato. **Piastra in ghisa/vetroceramica (radiazione/alogeno):** la piastra del fornello dovrebbe corrispondere al diametro del fondo della pentola utilizzata o essere più piccola. **Fornello a gas:** piazzare la pentola al centro ed evitare fiammate. **Induzione:** piazzare le pentole sempre al centro della zona di cottura. Il diametro della pentola dovrebbe corrispondere al diametro della zona di cottura o essere perlomeno più grande. La scelta del giusto livello per continuare la cottura, risparmiando energia, richiede un po' d'esperienza. Il contenuto della pentola durante il proseguimento della cottura dovrebbe bollire dolcemente, senza traboccare. Dal coperchio non dovrebbero verificarsi nessuna fuoriuscita di vapore. In caso di lieve o forte fuoriuscita di vapore si raccomanda di ridurre ulteriormente l'alimentazione dell'energia.

Pulizia e cura perfetta
- Se le pentole con manici in materiale sintetico vengono lavate in lavastoviglie, è possibile che con il passare del tempo si sbiadisca il colore dei manici. Questo però non ne pregiudica il funzionamento.
- Per il lavaggio in lavastoviglie si raccomanda di utilizzare solo comuni prodotti casalinghi nel dosaggio raccomandato dal produttore, non utilizzare detergenti industriali o detersivi altamente concentrati.
- Le pentole in alluminio fuso non sono adatte al lavaggio in lavastoviglie.
- Per la pulizia delle pentole si raccomanda di utilizzare acqua calda con un comune detersivo, una spugna oppure una spazzola morbida, evitare l'uso di oggetti appuntiti e taglienti. Per la parte interna e il fondo, in caso di sporcizia ostinata, si può utilizzare la parte più ruvida della spugna.
- Non lasciare saccarose i residui di cibo.
- **Indicazioni speciali per pentole con rivestimento antiaderente:** al fine di poter garantire una lunga durata, si raccomanda di lavare il prodotto a mano con acqua calda, un detergente liquido e una spugna morbida. Non utilizzare prodotti abrasivi.

- **Indicazioni speciali per pentole in acciaio:** non conservare le pietanze per un lungo periodo nella pentola, poiché possono rimanere macchie sull'acciaio e causare dei cambiamenti sulla superficie. Per conservare meglio la superficie d'acciaio, si raccomanda di utilizzare periodicamente il prodotto per la cura dell'acciaio di Fissler, adatto per eliminare aloni bianchi o di altro colore nonché macchie ostinate.

Garanzia
In caso di reclamo, restituisca l'apparecchio completo insieme allo scontrino al suo rivenditore di fiducia oppure spedire il prodotto ben confezionato a: Fissler Kundendienst, Harald-Fissler-Str. 10, D- 55768 Hoppstädten-Weiersbach, Tel: +49 (0)6781-403-100, e-mail: service@fissler.com.
La garanzia non copre comunque danni attribuibili a un utilizzo non appropriato, ad esempio surriscaldamento, scolorimento, graffio, caduta sul pavimento o in maniera non appropriata. Non sono neanche coperti segni di usura visibili esternamente.

Servizio
Tutti i ricambi possono essere acquistati presso il rivenditore specializzato Fissler (elenco su www.fissler.com) o nei negozi specializzati. L'ampia gamma di accessori Fissler è inoltre disponibile qui. Il nostro Servizio clienti è sempre a completa disposizione per qualsiasi informazione. Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito www.fissler.com.

ESPAÑOL

Estimado cliente:
Le felicitamos por la compra de esta batería de cocina Fissler, que le proporcionará agradables experiencias a la hora de cocinar y disfrutar al máximo de sus creaciones culinarias. Tenga en cuenta los siguientes consejos para que su batería de cocina le proporcione muchos momentos de placer y una larga vida de uso. ¡Qué lo disfrute cocinando!

Funciones prácticas de la batería de cocina Fissler
- Las cacerolas llevan tapas que cierran de forma hermética, para ahorrar agua y energía al cocinar.
- El borde de las cacerolas de acero inoxidable permite un vertido y trasvase fáciles sin dejar manchas.
- El diseño ergonómico de las asas garantiza un agarre y transporte seguros.
- El fondo garantiza un rápido calentamiento y una distribución y absorción uniformes del calor.
- La batería de cocina Fissler es ideal para cocinas de gas (excepto cacerolas con asas de plástico sin protección), eléctricas y placas de vitrocerámica. Si su cacerola posee un fondo CookStar para todo tipo de cocina o pone inducción en el sello del fondo, entonces puede usarse también en cocinas con placas de inducción.

Consejos para todas las cacerolas
- Las baterías de cocina con asas de plástico o tapas de cristal no son aptas para su uso en hornos.
- Las asas pueden calentarse dependiendo del uso de la batería de cocina. Recomendamos utilizar guantes, especialmente con su uso en cocinas de gas o en el horno.
- Utilice siempre una cacerola alta y, cuando vaya a freír, llénela de aceite, como máximo hasta la mitad, para evitar quemaduras por el exceso de aceite o las salpicaduras. No utilice tapa ni caliente demasiado la cacerola. Se llega a la temperatura correcta de freír, cuando el aceite empiece a burbujear al introducir una cuchara de madera.
- No enfríe una tapa de vidrio caliente con agua fría, pues podría deteriorarse por el choque de temperatura.
- Puesto que la tapa de la cacerola se cierra herméticamente al cocinar, puede ocurrir que ésta, al enfriarse, se adhiera al borde por succión. Caliente de nuevo un poco la cacerola para que se suelte la tapa.
- **Cocina de inducción:** Respete las instrucciones de uso del fabricante de la cocina, a fin de evitar un calentamiento excesivo de la batería de cocina debido a la alta potencia calorífica de la inducción. No ponga a calentar nunca la batería de cocina sin vigilancia, entando vacía o al nivel máximo. Durante el uso puede escucharse un ruido susurrante. Este ruido se debe a motivos técnicos y no supone ningún fallo de su cocina o de la batería de cocina. Ponga la batería siempre centrada en la placa. El tamaño de la cacerola y de la placa debe coincidir o ser aquella mayor ya que de lo contrario existe la posibilidad de que la placa no reaccione al fondo de la cacerola.

Consejos importantes para cacerolas de acero inoxidables
- Lave la cacerola antes del primer uso y ponga a hervir agua con un chorro de zumo de limón. Con ello se eliminarán los restos de pulimento o pequeñas suciedades posiblemente existentes y se protegerá la batería de cocina ya antes del primer uso.
- La cacerola no debe calentarse sin alimento durante más de 2 minutos estando ésta vacía o con aceite. En un sobrecalentamiento el fondo puede ponerse de color dorado. Esta coloración no daña el funcionamiento. También se puede llegar a dar un sobrecalentamiento si se evapora completamente el líquido de la cacerola.
- En caso extremo de sobrecalentamiento, el aluminio del fondo puede fundirse y volverse líquido. En el caso de un sobrecalentamiento no quite nunca la cacerola de la placa de calor para evitar quemaduras a causa del aluminio caliente goteando. Apague la placa y deje enfriar la cacerola; ventile la habitación.
- No ponga sal ni la remueva en el agua fría sino siempre en agua hirviendo. Al añadir sal al agua fría puede formarse una concentración extremadamente alta de sal en el fondo, provocando puntos corrosivos en éste. Estas modificaciones del acero inoxidable no influyen para nada en el funcionamiento ni en las características de cocción.

Consejos importantes para cacerolas recubiertas
- Lave la cacerola bien antes del primer uso y ponga a cocer algo de agua en ella durante unos minutos. Úntela homogéneamente con aceite y póngala a calentar a bajo nivel durante dos minutos. La cacerola estará lista para su uso.
- No corte alimentos dentro de la cacerola ni use utensilios puntiagudos. Use utensilios de cocina de madera o de plástico.
- A fin de evitar sobrecalentamientos, no ponga a calentar nunca una cacerola recubierta sin vigilancia ni al nivel máximo. Si se usa en el horno, no calentarlo a más de 220°C ni usar tampoco la función de parrilla-asador. Un sobrecalentamiento de la cacerola perjudica el efecto antiadherente de ésta, puede quemar el recubrimiento y generar humos. Es este caso apague el horno, abra la puerta del mismo y ventile la habitación completamente.
- Si la cacerola se mueve frecuentemente de un lado al otro sobre la vitrocerámica pueden aparecer huellas visibles de desgaste del aluminio. Las marcas del aluminio pueden eliminarse con productos aptos para la limpieza de placas vitrocerámicas.

Los usos más importantes
Sofreír
a) en cacerolas de acero inoxidable: En la batería de cocina de acero inoxidable se sofríe crujientemente. Es especialmente adecuado para carne sin empanar, por ej., chuletones, filetes de pollo, pinchos, chuleta de cerdo, etc.
1. Calentar la sartén sin aceite a nivel medio (2/3 de potencia).
2. Echar un par de gotas de agua fría en la sartén. Si empiezan a formarse perlas que luego "bailan" por la sartén, se habrá alcanzado la temperatura correcta para freír la carne con o sin aceite. Antes de verter el aceite o colocar la carne a freír, recoger con cuidado el agua de la sartén, por ej., con un trapo de cocina.
3. Apretar bien la carne a freír. Después de unos pocos minutos se suelta del fondo y puede dársele la vuelta.
4. Reducir ahora la potencia de calor y dejar que la carne se cocine lentamente hasta el punto deseado.
b) en cacerolas recubiertas: La batería de cocina recubierta es especialmente idónea para aquellos alimentos que tienden a pegarse como, por ej. salsas de queso y empanados.
1. Untar la cacerola con un poco de aceite (echar 3-4 gotas en un paño de cocina).
2. Calentar a temperatura media (2/3 de potencia). Al preparar alimentos empanados echar un poco más de aceite para que se dore uniformemente. Poner la carne a freír en la cacerola y freír por todos los lados.
Estofar con delicadeza: Los estofados, debido al añadido de líquido, tienen un sabor especialmente aromático y muy apetitoso. Sofreír de forma sencilla, con o sin aceite, los rollitos de carne, el guisado picante a la húngara o los estofados y, tras añadir algo de líquido y con la tapa puesta, dejar cocer lentamente a continuación.
Guiso saludable: Cocer lentamente en su propio líquido o con poco aceite ayuda a una alimentación sana. Al rehogar se cuidan las sustancias nutritivas, las vitaminas y los minerales, manteniéndose el color, el olor y el sabor propios. A ser posible, no levantar la tapa al cocer lentamente y cuidar de que no se evapore el líquido completamente ya que puede quemarse el producto.

Consejos para ahorrar energía
- Aprovecha el calor almacenado en el fondo de la batería, reduciendo a tiempo del calor y apagando el sistema antes de terminar de cocinar.
- Cocinar siempre que sea posible con la tapa puesta.
- Elija el tamaño de la batería de cocina de acuerdo con la cantidad que vaya a cocinar.
- La placa térmica debe tener el mismo diámetro que el fondo de la batería o ser menor.

Recomendación para regular la placa de calor

	Niveles de la placa eléctrica / vitrocerámica			
	1-12 niveles	1-9 niveles	1-6 niveles	1-3 niveles
Cocer	12	9	6	3
Sofreír, calentar	9-12	6-9	4-6	2-3
Cocer a fuego lento, cocinar al vapor, rehogar	1-6	1-4	1-3	½ - 1 ½

Los grados de ajuste indicadas son valores medios. Elija para los alimentos muy delicados y las pequeñas cantidades un ajuste más bajo y más alto para la cantidades grandes. Respete también los datos de las instrucciones de uso de su cocina. **Hornillos/vitrocerámica (radiación/halógeno):** La placa térmica debe tener el mismo diámetro que el fondo de la batería o ser menor. **Cocina de gas:** Colocar la batería de cocina en el centro y evitar que las llamas crezcan por los lados de la cacerola. **Inducción:** Ponga la batería siempre centrada en la placa. El tamaño de la cacerola debe coincidir con el de la placa o ser mayor. Se necesita algo de experiencia para elegir el nivel correcto a la hora de cocinar ahorrando energía. Al cocinar, el contenido de la cacerola debe hervir suavemente sin salirse. No debe salir nada de vapor por la tapa. Si sale mucho vapor, se debe reducir el calor.

Limpieza y cuidados perfectos
- Si se mete en el lavavajillas la batería de cocina con asas de plástico, el color de las asas cambiará con el tiempo. Pero esto no influye en el funcionamiento de las asas.
- Utilice en el lavavajillas solo productos corrientes dosificados según los datos del fabricante, no use detergentes industriales o altamente concentrados.
- ¡Las baterías fabricadas en aluminio fundido no pueden lavarse en el lavavajillas!
- Para fregar a mano utilice agua caliente con detergente corriente y esponja o cepillo suave; evite objetos puntiagudos o afilados. Para el interior y el fondo, si están muy sucios, puede utilizar la parte áspera de la esponja.
- No deje que los restos de comida se sequen.
- Consejos especiales para batería de cocina selladas: A fin de garantizar una larga vida útil, recomendamos fregar a mano con agua caliente, un detergente líquido y una esponja suave. No utilice productos de limpieza rasposos ni abrasivos.
- Consejos especiales para batería de cocina en acero inoxidable. No dejar alimentos durante largo tiempo dentro de la cacerola, ya que pueden aparecer manchas en el acero inoxidable y cambiar el aspecto de la superficie. Utilice a menudo los productos de limpieza de Fissler para conservar la superficie de acero inoxidable. Son ideales para eliminar coloraciones y revestimientos blanquecinos o iridiscentes.

Garantía
En caso de reclamaciones dentro del periodo de garantía vigente, y en tanto no se haya acordado otra cosa, devuelva el producto completo junto con el resguardo de caja a su distribuidor o envíelo bien empaquetado a Fissler Kundendienst, Harald-Fissler-Str. 10, D- 55768 Hoppstädten-Weiersbach, Tel: +49 (0)6781-403-100, e-mail: service@fissler.com. Se excluyen del derecho de garantía los daños resultantes de un uso inadecuado, por ej., sobrecalentamiento, coloración, arañazos, caída al suelo o limpieza inadecuada. Se excluyen igualmente las huellas visibles como consecuencia de su uso.

Servicio
Puede adquirir todos los repuestos que necesite a su distribuidor Fissler (encontrará una lista en www.fissler.com) o en departamentos especializados de grandes almacenes. Allí también encontrará la amplia gama de accesorios de Fissler. Nuestro Departamento de Atención al Cliente también estará encantado de ayudarle. Encontrará más información en www.fissler.com.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Προς την αξιότιμη πελατεία μας,
Συγχαρητήρια για την αγορά αυτών των μαγειρικών σκευών Fissler στα οποία θα βρείτε όλες τις προϋποθέσεις για πολλές πετυχημένες και απολαυστικές μαγειρικές εμπειρίες.
Για να αυξήσετε τη διάρκεια της απολαυστικής σας παρέχουν οι πολύ καλές ιδιότητες κρύσης των μαγειρικών σκευών σας και για να πετύχετε τη βέλτιστη διάρκεια ζωής παρακαλείσθε να λάβετε υπόψη τις ακόλουθες οδηγίες.
Καλή διασκέδαση κατά το μαγείρεμα των φαγητών σας και καλή επιτυχία!

Πρακτικές λειτουργίες των μαγειρικών σκευών Fissler
- Οι καταρράκτες έχουν κατάλληλο που κλείνουν καλά για μαγείρεμα με ελάχιστο νερό και εξοικονόμηση ενέργειας.
- Χάρη στο κείλος των ανοξείδωτων καταρράκτων, μπορείτε να σερβίρετε το περιεχόμενο ή να το τοποθετήσετε σε δοκεία, χωρίς εκκώσεις ή πιτσιλίσματα.
- Οι εργονομικά σχεδιασμένες λαβές φροντίζουν για ασφαλές κράτημα και ασφαλή μεταφορά.
- Ο πάτος εξασφαλίζει γρήγορη απορρόφηση θερμότητας και ομοιόμορφη κατανομή και συσσώρευση θερμότητας.
- Τα μαγειρικά σκεύη Fissler ενδείκνυνται για χρήση με αέριο (εκτός από τις καταρράκτες με πλαστικές λαβές χωρίς προστασία από φλόγες) και για ηλεκτρική κουζίνα (ηλεκτρικά μάτια και κεραμικές εστίες). Αν η καταρράκτα σας έχει πάτο CookStar για όλες τις εστίες ή τη λέξη Induction στο αφρομίβα στον πάτο τότε μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σε επαγωγική εστία.

Οδηγίες για όλες τις καταρράκτες
- Τα μαγειρικά σκεύη με πλαστικές λαβές ή γυάλινα καπάκια δεν είναι κατάλληλα για κρύση στο φούρνο.
- Ανάλογα με τη χρήση των μαγειρικών σκευών μπορεί οι λαβές να θερμανθούν. Συνιστάται η χρήση ενός γαντιού κυρίως για τη χρήση σε κουζίνα με φυσικό αέριο ή για το φούρνο.
- Για την αποφυγή έγκαιμάτων κατά τα τηγάνισμα από λάδι που κίνεται ή πιτσιλάει χρησιμοποιείτε πάντα ψηλή καταρράκτα και γεμίζετε την το παλύ μέχρι τη μέση με λάδι. Μη χρησιμοποιείτε καπάκι και μην υπερβαίνετε το σκέυος. Η σωστή θερμοκρασία τηγανίσματος ξεκι επιτευχθεί αν αμέσως μετά τη βύθιση μιας ξύλινης λαβής δημιουργηθεί στη λαβή ένα στεφάνι από φυσαλίδες.
- Μη βάνετε σε ζεστό γυάλινο καπάκι κρύο νερό, επειδή λόγω της μεγάλης διαφοράς θερμοκρασίας μπορεί να προκληθεί ζημιά στο καπάκι.
- Επειδή το καπάκι κλείνει στεγανά μπορεί όταν κρυώνει να σφηνώσει στην καταρράκτα. Για να καλαρώσετε το καπάκι, ξεστάνετε για λίγο ξανά την καταρράκτα.

- **Επαγωγική εστία:** Για να αποφευχθεί υπερθέρμανση των μαγειρικών σκευών λόγω της υψηλής απόδοσης της επαγωγής παρακαλούμε προσέχετε τις οδηγίες κρήσης του κατασκευαστή της κουζίνας. Μη θερμαίνετε ποτέ τα σκεύη χωρίς να τα επιβλέπετε, άδεια ή σε υψηλή θερμοκρασία. Κατά τη χρήση μπορεί να ακούγεται ένας βόμβος. Αυτός ο ήχος δικαιολογείται τεκνικά και δεν υποδηλώνει κάποια βλάβη της κουζίνας σας ή των μαγειρικών σκευών. Τοποθετείτε τα σκεύη πάντα στη μέση της εστίας. Το μέγεθος της καταρράκτας θα πρέπει να συμπίπτει με το μέγεθος της εστίας ή να είναι μεγαλύτερο, ειδάλλως υπάρκει η πιθανότητα η εστία να μην αντιστοιχεί στον πάτο της καταρράκτας.

Σπαρτικές οδηγίες για καταρράλες από ανοξείδωτο ατσάλι
- Πριν την πρώτη χρήση πλύνετε καλά τον καταρράλα και βράστε μέσα νερό με λίγο χυμό λεμονιού. Με αυτόν τον τρόπο απομακρύνεται τυχόν υπάρχουσα ακόμη λειαντική σκόνη και μικρές ακαθαρσίες και γίνεται καθαρισμός των μαγειρικών σκευών πριν την πρώτη χρήση.
- Η καταρράλα δεν επτρέπεται να θερμανθεί άδεια για περισσότερο από 2 λεπτά ή με λάδι στην υψηλότερη ενεργειακή βαθμίδα. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης ο πάτος μπορεί να γίνει κρυσαφί. Αυτή η μεταβολή στο κρώμα δεν έχει επιπτώσεις στη λειτουργία. Επίσης υπερθέρμανση μπορεί να δημιουργηθεί αν το υγρό μέσα στην καταρράλα εξατμιστεί εντελώς.
- Σε εξαιρετικές περιπτώσεις υπερθέρμανσης μπορεί το αλουμίνιο στον πάτο να λιώσει και να υγροποιηθεί. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης μην παίρνετε ποτέ την καταρράλα από την εστία για να αποφύγετε εγκαύματα από το καυτό αλουμίνιο που θα κύνεται. Κλείστε το μάτι, αφήστε την καταρράλα να κρυώσει και αερίστε τον χώρο.
- Μην προσθέτετε αλάτι σε κρύο νερό, αλλά πάντα σε νερό που βράζει και ανακατεύτοκες! Η προσθήκη αλατιού σε κρύο νερό μπορεί να δημιουργήσει υπερβολικά υψηλή συγκέντρωση άλατος στην περιοχή του πάτου, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σημεία διάβρωσης στον πάτο της καταρράλας. Αυτές οι αλλαγές στο ανοξείδωτο ατσάλι δεν έχουν καμία επίπτωση στη λειτουργία και τις ιδιότητες μαγειρέματος.

Σπαρτικές οδηγίες για αντικολλητικές καταρράλες
- Πριν την πρώτη χρήση πλύνετε καλά τον καταρράλα και βράστε μέσα νερό. Αλείφτε ομοιόμορφα λάδι και ψήστε το σε χαμηλή φωτιά για δύο λεπτά. Τώρα η καταρράλα είναι έτοιμη για χρήση.
- Μην κόβετε μέσα στην καταρράλα και μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα. Χρησιμοποιείτε εργαλεία κουζίνας από ξύλο ή πλαστικό.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση μη θερμαίνετε ποτέ μια αντικολλητική καταρράλα στη μεγαλύτερη βαθμίδα ή χωρίς να την επιβλέπετε. Για χρήση στον φούρνο ποτέ σε θερμοκρασία πάνω από 220°C και ποτέ στο γκριλ. Η υπερθέρμανση των καταρραλών επηρεάζει την αντικολλητική δράση της και μπορεί να και η αντικολλητική επένδυση και να δημιουργηθεί καπνός. Σε αυτήν την περίπτωση σβήστε την κουζίνα, ανοίξτε την πόρτα του φούρνου αν χρειάζεται και αερίστε πλήρως τον χώρο.
- Αν σέρνετε συνχά την καταρράλα πάνω σε κεραμική επιφάνεια, μπορεί να είναι ορατά ίχνη από τρίμματα αλουμινίου. Τα σημάδια από αλουμίνιο μπορούν να αφαιρεθούν με προϊόντα φροντίδας κεραμικών εστιών που κυκλοφορούν στο εμπόριο.

Οι πιο σημαντικές δυνατότητες κρήσης
Τηγάνισμα
α) σε καταρράλες από ανοξείδωτο ατσάλι: Μπορείτε να τηγανίσετε τα φαγητά σας σε υψηλή θερμοκρασία. Ενδεικνυται ιδιαιτέρως για μη παναρισμένο κρέας π.χ. μπριζόλα, σνίτσελ από κοτόπουλο, κρέατα σούβλας, κοτολέτες κ.λπ.
1. Θερμάνετε τα μαγειρική σκεύη κωρίς λάδι σε μεσαία βαθμίδα (2/3 της απόδοσης της εστίας).
2. Ρίξτε μερικές σταγόνες κρύο νερό μέσα στο σκεύος. Όταν οι σταγόνες γίνουν διαφανείς φυσαλίδες και αρχίσουν να «κορδώνουν» στο τηγάνι τότε έχει επιτευχθεί η σωστή θερμοκρασία για να τηγανίσετε το κρέας με ή χωρίς λάδι. Πριν την προσθήκη λαδιού ή την τοποθέτηση του κρέατος σκουπίστε προσεκτικά το νερό από το σκεύος π.χ. με μια πετσέτα.
3. Πιέστε σταθερά το κρέας. Μετά από λίγα λεπτά ξεκολλάει από τον πάτο και μπορείτε να το ανατοδογυρίσετε.
4. Τώρα σβήστε το φουρνό και αφήστε το κρέας όπως εσείς θέλετε.
β) σε αντικολλητικές καταρράλες: Τα αντικολλητικά μαγειρικά σκεύη ενδείκνυνται για φαγητά που τείνουν να κολλάνε όπως π.χ. σάλτσες τυριού, παναρισμένα φαγητά.
1. Αλείφτε την καταρράλα με λίγο λάδι (3-4 σταγόνες σε μια πετσέτα).
2. Θερμάνετε τη σε μεσαία θερμοκρασία (2/3 της απόδοσης της εστίας). Για τα παναρισμένα φαγητά θα χρειαστεί λίγο λάδι ούτως ώστε να πάρουν ένα ομοιόμορφο καφέ χρώμα. Τοποθετήστε το φαγητό στην καταρράλα και ψήστε το από όλες τις πλευρές.
Η υφηλή τέχνη: Μαρινάρισμα: Τα μαριναρισμένα φαγητά έχουν πολύ αρωματική και ιδιαίτερη γεύση λόγω της προσθήκης υγρού. Μαγειρέψτε μπιφτέκια, γκούλας ή μαριναρισμένα κρέας με ή χωρίς λάδι με την προσθήκη λίγου υγρού και καλοψήστε τα με κλειστό καπάκι.
Υγιεινές απολαύσεις μαγειρεμένες στον ατμό: Το μαγείρεμα στον ίδιο τον ζωμό ή σε λίγο λάδι υποστηρίζει την υγιεινή διατροφή.
Με το μαγείρεμα στον ατμό διατηρούνται τα θρεπτικά συστατικά, οι βιταμίνες και οι μεταλλικές ουσίες καθώς και το χρώμα, το άρωμα και η γεύση.
Κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος μη σηκώνετε το καπάκι και προσέξτε να μην εξατμιστεί εντελώς το υγρό ειδάλλως θα καεί το φαγητό.

Συμβουλές για εξοικονόμηση ενέργειας
- Αξιοποιείστε τη συσσωρευμένη θερμότητα του πάτου χαμηλώνοντας νωρίς τη φωτιά και κλείνοντός την πρωτού να έχει φηθεί εντελώς το φαγητό.
- Μαγειρεύετε κατά το δυνατόν με κλειστό καπάκι.
- Επιλέξτε το μέγεθος του μαγειρικού σκεύους ανάλογα με την ποσότητα που θέλετε να μαγειρέψετε.
- Το μάτι της κουζίνας θα πρέπει να αντιστοιχεί στη διάμετρο του πάτου του μαγειρικού σκεύους ή να είναι μικρότερο.

Συμβουλή για τη ρύθμιση της εστίας

	Βαθμίδες μαγειρέματος ηλεκτρικού ματιού / κεραμικής εστίας			
	1-12 βαθμίδες	1-9 βαθμίδες	1-6 βαθμίδες	1-3 βαθμίδες
Βράσιμο	12	9	6	3
Ζωτάρισμα, Ζέσταμα	9-12	6-9	4-6	2-3
Μαγείρεμα, στον ατμό, στον ίλιο τον ζωμό	1-6	1-4	1-3	½ - 1 ½

Οι βαθμίδες που συνιστώτανι είναι μέσες τιμές. Για ευαίσθητα φαγητά και μικρότερες ποσότητες επιλέξτε χαμηλότερη φωτιά και για μεγαλύτερες ποσότητες υψηλότερη. Συμβουλευτείτε και τις οδηγίες κρήσης της ηλεκτρικής κουζίνας σας. **Ηλεκτρικό μάτι/Κεραμική εστία (ακτινοβολία/αλογόνο):** Το μάτι θα πρέπει να αντιστοιχεί στη διάμετρο του πάτου της καταρράλας ή να είναι μικρότερο. **Κουζίνα αερίου:** Τοποθετείτε τα μαγειρικά σκεύη στη μέση και αποφεύγετε τις φλόγες. **Επαγωγική:** Τοποθετείτε τα σκεύη πάντα στη μέση του εστίας. Το μέγεθος της καταραβίας θα πρέπει να συμπίπτει με το μέγεθος της εστίας ή να είναι μεγαλύτερο.
Το να πετύχετε τη σωστή βαθμίδα φησίματος ώστε να μαγειρεύετε εξοικονομώντας ενέργεια απαιτεί κάποια εμπειρία. Το φαγητό της καταραβίας κατά το περαστέρω μαγείρεμα θα πρέπει να μαγειρεύεται ήπια και όχι σε υπερβολικό βαθμό. Από το καπάκι δεν πρέπει να εξέρχονται ατμοί. Σε περίπτωση που βγαίνει λίγος ή πολύς ατμός πρέπει να κομπλιάσετε κι άλλο τη φωτιά.

Να καθορίζετε τέλεια τα σκεύη και να τα περιποιείστε
- Αν βάζετε στα πλυντήριο μαγειρικά σκεύη με πλαστικές λαβές, τότε με τον καιρό θα αλλάξει το κρώμα των λαβών. Αυτό όμως δεν επηρεάζει τη λειτουργία των λαβών.
- Για το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων χρησιμοποιείτε προϊόντα οικιακής χρήσης στη δόση που συνιστάται από τον κατασκευαστή, μη χρησιμοποιείτε επαγγελματικά προϊόντα ή καθαριστικά υψηλής συγκέντρωσης.
- Τα σκεύη από χυτό αλουμίνιο δεν πρέπει να πλένονται στο πλυντήριο πιάτων!
- Για το πλύσιμο στο χέρι χρησιμοποιείτε ζεστό νερό με κοινό απορρυπαντικό πιάτων και σφουγγάρι καταραβίας ή μαλακή βούρτσα, αποφεύγετε τα μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα. Για το εσωτερικό και τον πάτο μπορείτε να αφαιρέτε τνν υπεβδολική βρωμιά χρησιμοποιώντας τνν τραχιά πλευρά από το σφουγγάρι.
- Μην αφήνετε να στεγνώνουν τα υπολείμματα φαγητού.
- **Ειδικές οδηγίες για αντικολλητικά μαγειρικά σκεύη:** Για να εξασφαλίσετε μεγάλη διάρκεια ζωής, σας συνιστώμε το πλύσιμο στο χέρι με ζεστό νερό, ένα υγρό απορρυπαντικό για πλύσιμο στο χέρι και ένα μαλακό σφουγγάρι. Μη χρησιμοποιείτε αποξεστικά ή λειοντικά καθαριστικά.
- **Ειδικές οδηγίες για μαγειρικά σκεύη από ανοξείδωτο ατσάλι:** Μη διατηρείτε φαγητά στην καταραβίας κομβίως σας. Τα διατήρηση της επιφάνειας από ανοξείδωτο ατσάλι χρησιμοποιείτε τακτικά τα προϊόντα περιποίησης για ανοξείδωτο ατσάλι της Fissler. Ενδεικνυνται για την απομάκρυνση λευκών ή ιριδίζουσών κρωματισμών και υπολειμμάτων.

Εγγύηση
Σε περίπτωση παραπόνων μέσα στα όρια της εγγύησης, και εφόσον δεν προβλέπεται διαφορετικά, επιστρέψτε το σκεύος μαζί με την απόδειξη αγοράς στον επίσημο αντιπρόσωπο της Fissler (ΑΦΟΙ Κ. Ζαραφίδη ΑΕΒΕ, Καλλιθέα – Αγιμέλισσος 47, τηλ. 210-9478700) ή στείλτε το προϊόν καλά πακεταρισμένο στη διεύθυνση: BERSON AEBE – ΑΦΟΙ ΖΑΡΑΦΙΔΗ; Αγιμέλισσος 47, Καλλιθέα 17675, Αθήνα; Τηλ: +30- 210- 94 78 700.
Από την εγγύηση αποκλείονται βλάβες που προκλήθηκαν από μη σωστή κρήση, π.χ. υπερθέρμανση, αλλοίωση του κρώματος, γρατζουνιές, πτώση στο πάτωμα ή λάθος καθάρισμα. Επίσης αποκλείονται εμφανή ίχνη κρήσης.

Service
Μπορείτε να προμηθευτείτε όλα τα ανταλλακτικά από τον τοπικό αντιπρόσωπο της Fissler (κατάλογος αντιπροσώπων στη διεύθυνση www.fissler.gr) ή από τα εξειδικευμένα τμήματα των εμπορικών κέντρων. Εκεί θα βρείτε επίσης όλη τη γκάμα εξαρτημάτων της Fissler. Το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών θα σας παράσχει ευχαρίστως κάθε βοήθεια. Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στη διεύθυνση www.fissler.gr.

TÜRKÇE

Sevgili müşterimiz,
Fissler ürününü tercih ettiğiniz için tebrik ederiz. Fissler, yemek pişirmede başarılı sonuçlar almanız ve mutfakta geçirdiğiniz zamanı en keyifli hale getirmek için ihtiyacınız olan her şeyi sunar. Ürününüzden uzun süre istifade etmeniz ve mükemmel özelliklerinden faydalanmanız için lütfen kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyun.

Fissler ürünlerinin pratik fonksiyonları:
- Tencerelerin kapakları gövdeyle tam uyumlu olması ve tam olarak kapanması dolayısıyla az su ile pişirmeyi mümkün kılar ve yüksek enerji tasarrufu sağlar.
- Paslanmaz çelik tencerelerin dökme kenarları sayesinde yemeğinizi başka bir kaba aktarırken etrafa sıçraması engellenir.
- Ergonomik tutma sapları sayesinde tencereyi güvenli bir şekilde tutabilir ve taşıyabilirsiniz.
- Tencerenizin tabanı hızl